



16572208

Edition 4

May 2014

Air Drill

5 and 5R Series

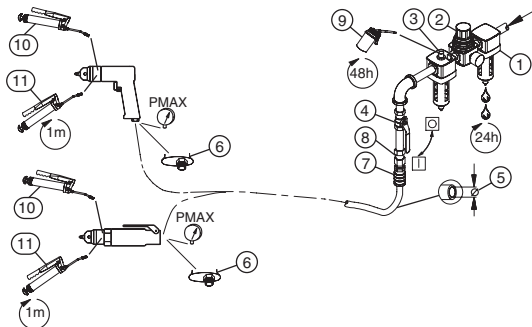
Product Information

- | | |
|---|--|
| EN Product Information | SL Specifikacije izdelka |
| ES Especificaciones del producto | SK Špecifikácie produktu |
| FR Spécifications du produit | CS Specifikace výrobku |
| IT Specifiche prodotto | ET Toote spetsifikatsioon |
| DE Technische Produktdaten | HU A termék jellemzői |
| NL Productspecificaties | LT Gaminio techniniai duomenys |
| DA Produktspecifikationer | LV Ierīces specifikācijas |
| SV Produktspecifikationer | PL Informacje o Produkcie |
| NO Produktspesifikasjoner | BG Информация за Продукта |
| FI Tuote-erittely | RO Informații Privind Produsul |
| PT Especificações do Produto | RU Технические характеристики изделия |
| EL Προδιαγραφές προϊόντος | ZH 产品信息 |
| | HR Podaci o proizvodu |



Save These Instructions

IR Ingersoll Rand®



(Dwg. 16575656)

Models	①②③ ④		⑤ ⑥	⑦	⑩	⑪			
	IR # - NPT	IR # - BS	inch (mm)	NPT	IR #	IR #	cm ³	IR #	cm ³
5AJST4, 5AJST4-EU	C38121-800	C381B1-800	1/4 (6)	1/4	10	23	2	23	2
5AKST4, 5AKST4-EU	C38121-800	C381B1-800	1/4 (6)	1/4	10	23	2	23	2
5ALST4, 5ALST4-EU	C38121-800	C381B1-800	1/4 (6)	1/4	10	23	2	23	2
5ANST6, 5ANST6-EU	C38121-800	C381B1-800	1/4 (6)	1/4	10	23	4	23	4
5RALST6, 5RALST6-EU	C38121-800	C381B1-800	1/4 (6)	1/4	10	23	2	23	2
5RANST6	C38121-800	C381B1-800	1/4 (6)	1/4	10	23	4	23	4
5RANST8, 5RANST8-EU	C38121-800	C381B1-800	1/4 (6)	1/4	10	23	4	23	4
5LJ1, 5LJ1-EU	C38121-800	C381B1-800	1/4 (6)	1/4	10	23	2	23	2
5LK1, 5LK1-EU	C38121-800	C381B1-800	1/4 (6)	1/4	10	23	2	23	2
5LL1, 5LL1-EU	C38121-800	C381B1-800	1/4 (6)	1/4	10	23	2	23	2
5LN3, 5LN3-EU	C38121-800	C381B1-800	1/4 (6)	1/4	10	23	2	23	2

Product Safety Information

Intended Use:

These Air Drills are designed for drilling, honing, reaming and hole sawing.

For additional information refer to Product Safety Information Manual Form 04580353.

Manuals can be downloaded from ingersollrandproducts.com

Product Specifications

Models	Style	Free Speed	Chuck Capacity	Sound Level dB(A) (EN ISO 15744)		Vibration (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	Level	*K
5AJST4	Pistol	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistol	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistol	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistol	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistol	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistol	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistol	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistol	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistol	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistol	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RANST6	Pistol	900	3/8 (10)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8	Pistol	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistol	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5LJ1	Inline	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Inline	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LK1	Inline	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LK1-EU	Inline	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LL1	Inline	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Inline	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LN3	Inline	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Inline	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7

† K_{pA} = 3dB measurement uncertainty

‡ K_{wA} = 3dB measurement uncertainty

* K = Vibration measurement uncertainty



WARNING

Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (P_{MAX}) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16575656 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Air filter | 7. Coupling |
| 2. Regulator | 8. Safety Air Fuse |
| 3. Lubricator | 9. Oil |
| 4. Emergency shut-off valve | 10. Grease - during assembly |
| 5. Hose diameter | 11. Grease - through fitting |
| 6. Thread size | |

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de Seguridad sobre el Producto

Uso Indicado:

Estos taladros neumáticos están diseñados para taladrar, escariar y rectificar orificios.

Para más información, consulte el formulario 04580353 del Manual de información de seguridad del producto.

Los manuales pueden descargarse en ingersollrandproducts.com

Especificaciones del Producto

Modelos	Estilo	Velocidad Libre	Capacidad de Pinza	Nivel Sonoro dB(A) (EN ISO 15744)		Vibración (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Presión (L _p)	‡ Potencia (L _w)	Nivel	*K
5AJST4	Pistola	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistola	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistola	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistola	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistola	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistola	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistola	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistola	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistola	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistola	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RANST6	Pistola	900	3/8 (10)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8	Pistola	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistola	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5LJ1	En línea	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LJ1-EU	En línea	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LK1	En línea	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LK1-EU	En línea	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LL1	En línea	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LL1-EU	En línea	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LN3	En línea	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Inline	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7

† K_{PA} = 3dB de error

‡ K_{WA} = 3dB de error

* K = de error (Vibración)

ADVERTENCIA

Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, la mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.

Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (P_{MAX}) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16575656 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- | | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| 1. Filtro de aire | 5. Diámetro de la manguera | 9. Aceite |
| 2. Regulador | 6. Tamaño de la rosca | 10. Grasa - durante el montaje |
| 3. Lubricador | 7. Acoplamiento | 11. Grasa - por el engrasador |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 8. Fusil de aire de seguridad | |

Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Informations de Sécurité du Produit

Utilisation Prévue:

Ces perceuses pneumatiques sont conçues pour les opérations de perçage, d'alésage et de découpe circulaire.

Pour des informations complémentaires, utilisez le formulaire 04580353 pour obtenir le manuel d'information de sécurité du produit Perceuse pneumatique.

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse ingersollrandproducts.com

Spécifications du Produit

Modèles	Style	Vitesse Libre	Capacité de la Pince	Niveau Acoustique dB(A) (EN ISO 15744)		Vibration (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Pression (L _p)	‡ Puissance (L _w)	Niveau	*K
5AJST4	Pistolet	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistolet	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistolet	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistolet	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistolet	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistolet	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistolet	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistolet	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistolet	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistolet	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RANST6	Pistolet	900	3/8 (10)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8	Pistolet	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistolet	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5LJ1	En ligne	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LJ1-EU	En ligne	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LK1	En ligne	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LK1-EU	En ligne	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LL1	En ligne	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LL1-EU	En ligne	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LN3	En ligne	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7
5LN3-EU	En ligne	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7

† K_{PA} = incertitude de mesure de 3dB

‡ K_{WA} = incertitude de mesure de 3dB

* K = incertitude de mesure (Vibration)



Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.

Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (P_{MAX}) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16575656 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Eléments identifiés en tant que:

- | | | |
|----------------------------|---------------------------------|------------------------------------|
| 1. Filtre à air | 5. Diamètre du tuyau | 9. Huile |
| 2. Régulateur | 6. Taille du filetage | 10. Graisse - pour l'assemblage |
| 3. Lubrificateur | 7. Raccord | 11. Graisse - pour le raccordement |
| 4. Vanne d'arrêt d'urgence | 8. Raccordement à air de sûreté | |

Pièces Détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

Informazioni sulla Sicurezza del Prodotto

Destinazione D'uso:

I trapani pneumatici sono adatti per operazioni di foratura, levigatura, e forature con seghe.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04580353 del Manuale informazioni sulla sicurezza prodotto relativo ai trapani pneumatici.

I manuali possono essere scaricati da internet al sito ingersollrandproducts.com

Specifiche Prodotto

Modelli	Stile	Velocità a Vuoto	Capacità del Portapunta	Livello Acustico dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrazioni (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Pressione (L _p)	‡ Potenza (L _w)	Livello	*K
5AJST4	Impugnatura	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Impugnatura	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Impugnatura	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Impugnatura	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Impugnatura	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Impugnatura	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Impugnatura	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Impugnatura	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Impugnatura	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RALST6-EU	Impugnatura	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RANST6	Impugnatura	900	3/8 (10)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8	Impugnatura	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8-EU	Impugnatura	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5LJ1	In linea	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LJ1-EU	In linea	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LK1	In linea	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LK1-EU	In linea	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LL1	In linea	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LL1-EU	In linea	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LN3	In linea	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7
5LN3-EU	In linea	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7

† K_{PA} = incertezza misurazione 3dB

‡ K_{WA} = incertezza misurazione 3dB

* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)



AVVERTIMENTO

I valori relativi a suoni e vibrazioni sono stati misurati in conformità agli standard di test riconosciuti a livello internazionale. L'esposizione all'utente nell'applicazione di uno specifico strumento può variare rispetto ai presenti risultati. Pertanto, sarebbe necessario utilizzare le misurazioni in loco per determinare il livello di pericolo della specifica applicazione.

Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (P_{MAX}) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16575656 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

- | | | |
|------------------------------------|---------------------------------|---|
| 1. Filtro aria | 5. Diametro tubo flessibile | 9. Olio |
| 2. Regolatore | 6. Dimensione della filettatura | 10. Ingrassaggio - durante il montaggio |
| 3. Lubrificatore | 7. Accoppiamento | 11. Ingrassaggio - attraverso il raccordo |
| 4. Valvola di arresto di emergenza | 8. Fusibile di sicurezza | |

Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

Hinweise zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:

Diese Druckluft-Bohrmaschinen wurden zum Bohren, Honen, Ausbohren und Lochsägen entwickelt.

Für zusätzliche Informationen siehe das Formblatt 04580353 im Handbuch, Produktsicherheitsinformationen Druckluft-Bohrmaschinen.

Handbücher können von ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modelle	Machart	Nenn Drehzahl rpm	Kapazität Spannfutter inch (mm)	Schallpegel dB(A) (EN ISO 15744)		Schwingungs (m/s ²) (ISO28927)	
				† Druck (L _p)	‡ Stromzufuhr (L _w)	Speigel	*K
5AJST4	Pistole	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistole	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistole	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistole	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistole	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistole	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistole	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistole	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistole	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistole	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RANST6	Pistole	900	3/8 (10)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8	Pistole	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistole	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5LJ1	Reihe	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Reihe	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LK1	Reihe	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LK1-EU	Reihe	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LL1	Reihe	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Reihe	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LN3	Reihe	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Reihe	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7

† K_{PA} = 3dB Messunsicherheit

‡ K_{WA} = 3dB Messunsicherheit

* K = Messunsicherheit (Schwingungs)



WARNUNG

Schall- und Vibrationswerte wurden gemäß den international anerkannten Teststandards gemessen. Die tatsächlichen Werte, denen der Benutzer während der Anwendung eines bestimmten Werkzeugs ausgesetzt ist, können von diesen Ergebnissen abweichen. Vor Ort sollten daher Maßnahmen getroffen werden, um die Gefahrenstufe der jeweiligen Anwendung zu bestimmen.

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (P_{MAX}) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits- Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti- Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16575656 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- | | | |
|---------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Luftfilter | 5. Schlauchdurchmesser | 9. Ölen |
| 2. Regler | 6. Gewindegröße | 10. Fetten - bei der Montage |
| 3. Schmierbüchse | 7. Verbindung | 11. Fetten - über Anschlussstück |
| 4. Notabsperrventil | 8. Sicherheits-Druckluftsicherung | |

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um ein Übersetzung der Originalanleitung.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld Gebruik:

Deze pneumatische boormachines zijn bedoeld voor boren, honen, naboren en gaten zagen.

Raadpleeg formulier 04580353 in de productveiligheidshandleiding van de pneumatische boormachines voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf ingersollrandproducts.com

Produktspecificaties

Modellen	Soort	Onbelast Toerental	Capaciteit Spankop	Geluidsniveau dB(A) (EN ISO 15744)		Trillings (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Druk (L _p)	‡ Vermogen (L _w)	Niveau	*K
5AJST4	Pistool	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistool	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistool	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistool	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistool	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistool	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistool	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistool	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistool	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistool	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RANST6	Pistool	900	3/8 (10)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8	Pistool	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistool	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5LJ1	In lijn	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LJ1-EU	In lijn	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LK1	In lijn	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LK1-EU	In lijn	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LL1	In lijn	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LL1-EU	In lijn	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LN3	In lijn	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7
5LN3-EU	In lijn	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7

† Meetnauwkeurigheid bij K_{DA} = 3dB

‡ Meetnauwkeurigheid bij K_{WA} = 3dB

* Meetnauwkeurigheid bij K (Trillings)



WAARSCHUWING

Geluids- en vibratiewaarden worden gemeten in overeenstemming met internationaal erkende testnormen. De blootstelling van een gebruiker bij een specifieke toepassing van gereedschap kan afwijken van deze resultaten. Daarom moeten er op locatie metingen worden genomen om het gevarenniveau in die specifieke toepassing te bepalen.

Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (P_{max}) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstreams van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16575656 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- | | | |
|--------------------|---------------------------|---------------------------------|
| 1. Luchtfilter | 5. Slangdiameter | 9. Olie |
| 2. Regelaar | 6. Soort van schroefdraad | 10. Smeervet - tijdens montage |
| 3. Smeerinrichting | 7. Koppeling | 11. Smeervet - door smeernippel |
| 4. Noodafsluitklep | 8. Beveiliging | |

Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor ofWederkoper.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Tryklufsborene er udformet til boring, honing, fræsning og hulsavning.

For yderligere oplysninger henvises der til formular 04580353 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation til tryklufsborene.

Vejledningerne kan hentes ned fra ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Modeller	Stil	Fri Hastighed	Borepatron Kapacitet	Lydniveau dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrations (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Tryk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Niveau	*K
5AJST4	Pistol	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistol	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistol	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistol	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistol	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistol	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistol	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistol	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistol	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistol	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RANST6	Pistol	900	3/8 (10)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8	Pistol	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistol	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5LJ1	Inline	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Inline	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LK1	Inline	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LK1-EU	Inline	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LL1	Inline	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Inline	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LN3	Inline	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Inline	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7

† K_{PA} = 3dB målesikkerhed

‡ K_{WA} = 3dB målesikkerhed

* K = målesikkerhed (Vibrations)

ADVARSEL

Lyd- og vibrationsværdier blev målt i overensstemmelse med internationalt anerkendte teststandarder. Brugernes eksponering under en specifik værktøjsanvendelse kan adskille sig fra disse resultater. Derfor bør der anvendes stedspecifikke målinger til at bedømme fareniveauet for denne specifikke anvendelse.

Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (P_{MAX}) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompresortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16575656 og tabel på side 2. Vedligeholdeshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Kobling |
| 2. Regulator | 8. Sikkerhedsstryksikring |
| 3. Smøreapparat | 9. Olie |
| 4. Nødafspærringsventil | 10. Fedt - under samlingen |
| 5. Slangediameter | 11. Fedt - gennem monteringen |
| 6. Gevindstørrelse | |

Reserve dele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rand's** nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd Användning:

Dessa luftdrivna bormaskiner är utformade för borrar, honing, brotschning och hålsågning.

För mer information, se Luftdrivna bormaskiners produktsäkerhetsinformation Form 04580353.

Handböcker kan laddas ner från ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Modeller	Stil	Fri Hastighet	Chuckkapacitet	Ljudstyrkenivå dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrations (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Tryck (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Nivå	*K
5AJST4	Pistol	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistol	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistol	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistol	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistol	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistol	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistol	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistol	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistol	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistol	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RANST6	Pistol	900	3/8 (10)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8	Pistol	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistol	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5LJ1	Linjär	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Linjär	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LK1	Linjär	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LK1-EU	Linjär	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LL1	Linjär	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Linjär	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LN3	Linjär	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Linjär	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7

† K_{pA} = 3dB mätosäkerhet

‡ K_{wA} = 3dB mätosäkerhet

* K = mätosäkerhet (Vibrations)



VARNING

Värden för ljud och vibrationer har mätts upp i enlighet med etablerade internationella teststandarder. Användarens exponering vid en viss användning av ett verktyg kan skilja sig från dessa resultat. Därför bör mätningar göras på plats för att bedöma risken vid den specifika användningen.

Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P_{MAX}) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16575656 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- | | |
|--------------------|----------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Koppling |
| 2. Regulator | 8. Säkerhetsventil |
| 3. Smörjare | 9. Olja |
| 4. Nödstoppsventil | 10. Fett – under montering |
| 5. Slangdiameter | 11. Fett - via anslutning |
| 6. Gängdimension | |

Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Produktspesifikasjoner

Tiltenkt Bruk:

Trykkluftsbor er designet til boring, honing, opprømming og hullsaging.

For ytterligere informasjon henvises det til produktsikkerhetsinformasjonen i trykkluftsborets håndbokskjema 04580353.

Håndbøker kan lastes ned fra ingersollrandproducts.com

Productspecificaties

Modeller	Stil	Fri Hastighet	Chuckkapasitet	Lydnivå dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrasjons (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm		inch (mm)	† Trykk (L _p)	‡ Styrke (L _w)	Nivå
5AJST4	Pistol	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistol	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistol	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistol	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistol	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistol	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistol	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistol	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistol	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistol	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RANST6	Pistol	900	3/8 (10)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8	Pistol	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistol	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5LJ1	Rett	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Rett	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LK1	Rett	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LK1-EU	Rett	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LL1	Rett	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Rett	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LN3	Rett	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Rett	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7

† K_{PA} = 3dB måleusikkerhet

‡ K_{WA} = 3dB måleusikkerhet

* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)



ADVARSEL

Lyd- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med internasjonalt anerkjente teststandarder. Eksponeringen for brukeren i et bestemt bruksområde for verktøyet kan variere fra disse resultatene. Derfor bør målingene på stedet benyttes for å avgjøre farenivået i det bestemte bruksområdet.

Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslagen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P_{MAX}) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en antipiskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16575656 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- | | |
|--------------------|-------------------------------------|
| 1. Luftfilter | 7. Kobling |
| 2. Regulator | 8. Slangebruddsventil |
| 3. Smøreapparat | 9. Olje |
| 4. Nødstopventil | 10. Smørefett - under montering |
| 5. Slangediameter | 11. Smørefett - gjennom smørenippel |
| 6. Gjengedimensjon | |

Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**-avdeling eller -forhandler.

Tuotteen Turvaohjeet

Käyttötarkoitus:

Nämä paineilmatoimiset porat on suunniteltu poraamiseen, hoonamiseen ja reikien sahaamiseen.

Lisätietoja on Paineilmatoimisten porien tuoteturvallisuuden lomakkeessa 04580353.

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta ingersollrandproducts.com

Tuotteen Erittelyt

Mallit	Tyyli	Vapaa Nopeus	Chuck Kapasiteetti	Melutaso dB(A) (EN ISO 15744)		Väriä (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Paine (L _p)	‡ Teho (L _w)	Taso	*K
5AJST4	Pistooli	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistooli	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistooli	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistooli	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistooli	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistooli	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistooli	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistooli	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistooli	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistooli	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RANST6	Pistooli	900	3/8 (10)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8	Pistooli	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistooli	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5LJ1	Linja	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Linja	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LK1	Linja	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LK1-EU	Linja	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LL1	Linja	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Linja	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LN3	Linja	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Linja	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7

† K_{PA} = 3dB mittauksen epävarmuus

‡ K_{WA} = 3dB mittauksen epävarmuus

* K = mittauksen epävarmuus (Väriä)



VAROITUS

Äänen ja värähtelyn arvot mitattiin käyttäen kansainvälisesti tunnustettuja testinormeja.

Käyttäjän altistus tietyssä työkalusovelluksessa voi erota näistä tuloksista. Siksi pitäisi käyttää paikan päällä suoritettuja mittauksia tietyntyyppisen sovelluksen vaaratason määrittelyä varten.

Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 16575656 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- | | |
|-----------------------|-------------------------------------|
| 1. Ilmansuodatin | 7. Liitäntä |
| 2. Säädin | 8. Ilmavaroke |
| 3. Voitelulaite | 9. Öljy |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 10. Rasvaus - kokoamisen yhteydessä |
| 5. Letkun halkaisija | 11. Rasvaus - sovitteen kautta |
| 6. Kierteen koko | |

Varaosat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Randin** toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estes berbequins pneumáticos foram concebidos para operações de perfuração, polimento, mandrilagem e abertura de orifícios.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto do berbequim pneumático com a referência 04580353.

Podem transferir manuais do seguinte endereço da Internet: ingersollrandproducts.com

Especificações do Produto

Modelos	Estilo	Velocidade Livre	Capacidade da Bucha	Nível de Ruído dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrações (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Pressão (L _p)	‡ Potência (L _w)	Nível	*K
5AJST4	Pistola	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistola	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistola	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistola	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistola	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistola	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistola	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistola	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistola	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistola	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RANST6	Pistola	900	3/8 (10)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8	Pistola	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistola	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5LJ1	Em linha	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Em linha	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LK1	Em linha	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LK1-EU	Em linha	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LL1	Em linha	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Em linha	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LN3	Em linha	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Em linha	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7

† Incerteza de medida K_{pA} = 3dB

‡ Incerteza de medida K_{wA} = 3dB

* Incerteza de medida K (Vibrações)



AVISO

Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16575656 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- | | |
|---|--|
| 1. Filtro de ar | 7. União |
| 2. Regulador | 8. Fusível de ar de segurança |
| 3. Lubrificador | 9. Óleo |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 10. Massa lubrificante - durante a montagem |
| 5. Diâmetro da mangueira | 11. Massa lubrificante - através do bico de admissão |
| 6. Tamanho da rosca | |

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa, e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

Προοριζόμενη Χρήση:

Τα Αεροτρύπανα είναι σχεδιασμένα για διάτρηση, υπερλείανση (χόνιγγκ), φρεζάρισμα και διάνοιξη οπών.

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Έντυπο 04580353 του Εγχειριδίου Πληροφοριών Ασφάλειας Προϊόντος για Αεροτρύπανα.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση ingersollrandproducts.com

Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλα	Στυλ	Ελεύθερη Ταχύτητα	Ικανότητα Τσοκ	Ηχητική Στάθμη dB(A) (EN ISO 15744)		Κραδασμών (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Πίεση (L _p)	‡ Ισχύς (L _w)	Στάθμη	*Κ
5AJST4	Πιστόλι	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Πιστόλι	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Πιστόλι	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Πιστόλι	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Πιστόλι	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Πιστόλι	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Πιστόλι	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Πιστόλι	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Πιστόλι	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RALST6-EU	Πιστόλι	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RANST6	Πιστόλι	900	3/8 (10)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8	Πιστόλι	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8-EU	Πιστόλι	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5LJ1	Σε σειρά	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Σε σειρά	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LK1	Σε σειρά	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LK1-EU	Σε σειρά	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LL1	Σε σειρά	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Σε σειρά	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LN3	Σε σειρά	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Σε σειρά	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7

† K_{PA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ K_{WA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τιμές ήχου και δονήσεων μετρήθηκαν σε συμμόρφωση με διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμών. Η έκθεση για το χρήστη σε μια συγκεκριμένη εφαρμογή εργαλείων μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιούνται επί τόπου μετρήσεις για τον καθορισμό του επιπέδου κινδύνου στην εν λόγω εφαρμογή.

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (P_{MAX}) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίζετε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16575656 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. Φίλτρο αέρα | 7. Σύζευξη |
| 2. Ρυθμιστής | 8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας |
| 3. Λιπαντής | 9. Λάδι |
| 4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης | 10. Γρασάρισμα – κατά τη συναρμολόγηση |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | 11. Γρασάρισμα – κατά την εγκατάσταση |
| 6. Μέγεθος σπειρώματος | |

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της

Ingersoll Rand Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Informacije o Varnosti Izdelka

Namen:

Pnevmatski vrtnalni stroji so namenjeni vrtnanju, brušenju, povrtavanju inžaganju lukenj.

Če želite več informacij, glejte obrazec 04580353 v priročniku za varno delo s pnevmatskimi vrtnalnimi stroji.

Priročnike lahko snamete s spletne strani ingersollrandproducts.com

Specifikacije Izdelka

Modeli	Slog	Hitrost v Praznem Teku	Zmogljivosti Vpenjalne Glave	Raven Hrupa dB(A) (EN ISO 15744)		Vibracije (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Pritisk (L _p)	‡ Moč (L _w)	Raven	*K
5AJST4	Pištola	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pištola	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pištola	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pištola	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pištola	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pištola	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pištola	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pištola	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pištola	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pištola	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RANST6	Pištola	900	3/8 (10)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8	Pištola	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pištola	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5LJ1	Serijski	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Serijski	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LK1	Serijski	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LK1-EU	Serijski	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LL1	Serijski	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Serijski	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LN3	Serijski	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Serijski	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7

† K_{pA} = 3dB merilna negotovost

‡ K_{wA} = 3dB merilna negotovost

* K = merilna negotovost (Vibracije)

OPOZORILO

Vrednosti zvoka in tresljajev so bile izmerjene skladno z mednarodno priznanimi standardi preskušanja. Izpostavljenost uporabnika pri uporabi specifičnih orodij se lahko razlikuje od teh rezultatov. Zato se morajo uporabljati meritve na lokaciji za določanje ravni tveganja pri specifični uporabi.

Namestitev in Mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za prepričevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16575656 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevh in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- | | | |
|-----------------------------------|-------------------------------|------------------------------|
| 1. Zračni filter | 5. Premer cevi | 9. Olje |
| 2. Regulator | 6. Velikost navoja | 10. Mast - med sestavljanjem |
| 3. Mazalka | 7. Spoj | 11. Mast - prek cevovoda |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 8. Varnostna zračna varovalka | |

Sestavni deli in Vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmasti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvorni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné Informácie k Výrobku

Účel Použitia:

Tieto pneumatiké vŕtačky slúžia na vŕtanie, honovanie, úpravu a vyrezávanie otvorov.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre pneumatiké vŕtačky 04580353.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy ingersollrandproducts.com

Špecifikácie Produktu

Modely	Štýl	Rýchlosť pri Voľnobehu	Kapacita Skľučovadla (Držiaku)	Hladina Hluku dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrácií (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	*K
5AJST4	Pištol	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pištol	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pištol	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pištol	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pištol	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pištol	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pištol	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pištol	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pištol	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pištol	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RANST6	Pištol	900	3/8 (10)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8	Pištol	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pištol	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5LJ1	Priamo	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Priamo	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LK1	Priamo	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LK1-EU	Priamo	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LL1	Priamo	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Priamo	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LN3	Priamo	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Priamo	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7

† K_{DA} = neistota merania 3dB

‡ K_{WA} = neistota merania 3dB

* K = neistota merania (Vibrácií)



VAROVANIE

Hodnoty hluku a vibrácií sú určené meraniami, ktoré sú v súlade s medzinárodne uznávanými testovacími normami. Skutočný vplyv na používateľa pri špecifickom použití nástroja sa môže líšiť od týchto výsledkov. Preto je potrebné vykonať merania na mieste použitia, aby sa určila úroveň rizika pri konkrétnom použití.

Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (P_{MAX}) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (časťach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16575656 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h = hodiny, d = dni a m = mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter | 7. Spojenie |
| 2. Regulátor | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 3. Mazivo | 9. Olej |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 10. Mazanie - počas montáže |
| 5. Priemer hadice | 11. Mazanie - pomocou mazníc |
| 6. Veľkosť závitu | |

Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní informace k výrobku

Účel použití:

Tyto pneumatické vrtačky slouží k vrtání, honování, vystružování a vyřezávání otvorů.

Další informace najdete v příručce Bezpečnostní instrukce pro pneumatické vrtačky 04580353.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy ingersollrandproducts.com

Specifikace Výrobku

Modely	Styl	Rychlost při Volném Chodu	Kapacita Upínacího Pouzdra	Hladina Hluku dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrací (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	*K
5AJST4	Pistole	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistole	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistole	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistole	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistole	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistole	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistole	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistole	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistole	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistole	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RANST6	Pistole	900	3/8 (10)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8	Pistole	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistole	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5LJ1	Přímo	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Přímo	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LK1	Přímo	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LK1-EU	Přímo	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LL1	Přímo	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Přímo	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LN3	Přímo	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Přímo	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7

† K_{DA} = nejistota měření 3dB

‡ K_{WA} = nejistota měření 3dB

* K = nejistota měření (Vibraci)

VAROVÁNÍ

Hodnoty hluku a vibrací byly změřeny v souladu s mezinárodně uznávanými zkušebními normami. Skutečný vliv na uživatele při konkrétním použití nástroje se může od těchto výsledků lišit. Proto je třeba pro určení úrovně nebezpečí při konkrétním použití provést měření na místě použití.

Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (P_{MAX}). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denne. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16575656 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Přehled položek:

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr | 7. Spojení |
| 2. Regulátor | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 3. Mazivo | 9. Olej |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 10. Mazání - v průběhu montáže |
| 5. Průměr hadice | 11. Mazání - pomocí maznic |
| 6. Velikost závitů | |

Díly a Údržba

Když skončí životnost náradí, doporučujeme náradí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba náradí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směrujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toote Ohutusteave

Ettenähtud Kasutamine:

Pneumaatilised trellid on konstrueeritud puurimiseks, hoonimiseks, hõõritsemiseks ja aukude puurimiseks.

Lisateavet leiata juhendist "Air Drills Product Safety Information Manual Form 04580353" (pneumaatiliste trellide ohutusteabe juhend).

Teatmikke saab alla laadida aadressilt ingersollrandproducts.com

Toote Spetsifikatsioon

Mudelid	Kuju	Tühikäigu Kiirus	Padruni Jõudlus	Müratase dB(A) (EN ISO 15744)		Vibratsioon (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Rõhk (L _p)	‡ Võimsus (L _w)	Tase	*K
5AJST4	Püstol	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Püstol	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Püstol	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Püstol	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Püstol	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Püstol	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Püstol	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Püstol	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Püstol	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RALST6-EU	Püstol	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RANST6	Püstol	900	3/8 (10)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8	Püstol	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8-EU	Püstol	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5LJ1	Reas	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Reas	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LK1	Reas	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LK1-EU	Reas	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LL1	Reas	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Reas	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LN3	Reas	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Reas	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7

† K_{PA} = 3dB mõõtmise määramatust

‡ K_{WA} = 3dB mõõtmise määramatust

* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)



HOIATUS

Heli ja vibratsiooni väärtusi mõõdeti kooskõlas rahvusvaheliselt tunnustatud standarditega.

Kasutaja kokkupuude konkreetse tööriistaga võib erineda nendest tulemustest. Seetõttu on vaja teha kohapealseid mõõtmisi, et välja selgitada ohutase kindla kasutusolukorra puhul.

Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (P_{MAX}) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16575656 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnooel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- | | | |
|-------------------------|---------------------|-------------------------------|
| 1. Õhufilter | 5. Vooliku läbimõõt | 9. Õli |
| 2. Regulaator | 6. Keerme suurus | 10. Määrimine - montaaži ajal |
| 3. Õlitaja | 7. Liide | 11. Määrimine - läbi liitmiku |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 8. Õhukaitseklapp | |

Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A Termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

Rendeltetés:

Ezeket a sűrített levegős fúrókat fúrásra, hónálásra, lyukbővítésre és lyukvágásra tervezték.

További információt a sűrített levegős fúró 04580353 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvében talál.

A kézikönyvek letöltési címe: ingersollrandproducts.com

A Termék Jellemzői

Modellek	Kialakítás	Lehetséges Sebesség	Tokmánya- pácitás	Zajszint dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrációs (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Nyomás (L _p)	‡ Teljesítmény (L _w)	Szint	*K
5AJST4	Pisztoly	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pisztoly	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pisztoly	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pisztoly	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pisztoly	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pisztoly	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pisztoly	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pisztoly	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pisztoly	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pisztoly	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RANST6	Pisztoly	900	3/8 (10)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8	Pisztoly	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pisztoly	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5LJ1	Soros	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Soros	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LK1	Soros	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LK1-EU	Soros	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LL1	Soros	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Soros	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LN3	Soros	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Soros	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7

† K_{pA} = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K_{wA} = 3dB mérési bizonytalanság

* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

VIGYÁZAT

A hang- és rezgésértékek mérése nemzetközileg elfogadott vizsgálati szabványoknak megfelelően történt. Az eszköz bizonyos felhasználási területein a felhasználót érő hatások ezekről az értékektől eltérhetnek. Ezért az adott alkalmazásra vonatkozó veszélyességi szintet helyszíni méréssel kell meghatározni.

Telepítés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P_{MAX}) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csövezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerszemet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16575656 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- | | | |
|------------------------|----------------------------|--------------------------------------|
| 1. Levegőszűrő | 5. Tömlőátmérő | 9. Olaj |
| 2. Nyomásszabályzó | 6. Menetméret | 10. Gépszír – az összeszerelés során |
| 3. Olajozó | 7. Csatlakozás | 11. Gépszír – a szerelvényezés során |
| 4. Vészleállító szelep | 8. Biztonsági levegőszelep | |

Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio Saugos informacija

Paskirtis:

Šie pneumatiniai gražtai yra skirti gręžti, šlifuoti, paplatinti ir skylėms išspausti.

Daugiau informacijos ieškokite pneumatinių gražtų gaminio saugos informacijos instrukcijos formoje 04580353.

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės ingersollrandproducts.com internete.

Gaminio Techniniai Duomenys

Modeliai	Konstrukcija	Laisvosios Eigos Greitis	Chuck Talpa	Garso Lygis dB(A) (EN ISO 15744)		Vibracijos (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Slėgis (L _p)	‡ Galia (L _w)	Lygis	*K
5AJST4	Pistoletas	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistoletas	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistoletas	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistoletas	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistoletas	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistoletas	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistoletas	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistoletas	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistoletas	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistoletas	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RANST6	Pistoletas	900	3/8 (10)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8	Pistoletas	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistoletas	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5LJ1	Linijinė	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Linijinė	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LK1	Linijinė	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LK1-EU	Linijinė	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LL1	Linijinė	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Linijinė	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LN3	Linijinė	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Linijinė	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7

† K_{pA} = 3dB matavimo paklaida

‡ K_{wA} = 3dB matavimo paklaida

* K = matavimo paklaida (Vibracijos)



ĮSPĖJIMAS

Garso ir vibracijos reikšmės buvo išmatuotos laikantis tarptautinių pripažintų testavimo standartų. Poveikis naudotojui naudojant konkretų įrankį gali skirtis nuo šių rezultatų. Todėl turi būti atlikti matavimai naudojimo vietoje, siekiant nustatyti pavojingumo lygį konkretaus naudojimo sąlygomis.

Prijungimas ir Sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (P_{MAX}). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresorius bako išleiskite kasdien. Uždėkite pareizą izmėra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanas gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Žiūrēkite 16575656 pav. ir lentelē 2 psl. Techninēs priežiūros dažnis nurodytas žiedinėje rodyklėje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mėnesius. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- | | | |
|--------------------------------|----------------------|------------------------------|
| 1. Oro filtras | 5. Žarnos skersmuo | 9. Alyva |
| 2. Regulatorius | 6. Sriegio matmenys | 10. Tepkite surinkimo metu. |
| 3. Tepimo | 7. Savienojums | 11. Tepkite per tepimo angas |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 8. Gaisa drošinātājs | |

Dalys ir Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

Iekārtas Drošības Informācija

Paredzētais Lietojums:

Šis pneimatiskās urbja mašīnas paredzēta urbšanai, trišanai, slīpēšanai un caurumu zāģēšanai.

Papildu informāciju meklējiet Pneimatisko urbja mašīnu drošības informācijas rokasgrāmatā 04580353.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no ingersollrandproducts.com

Ierīces specifikācijas

Modeļi	Veids	Brīvgaitas Ātrums	Papliķēšana letilpība	Skaņas Līmenis dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrāciju (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Spiediens (L _p)	‡ Jauda (L _w)	Līmenis	*K
5AJST4	Pistole	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistole	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistole	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistole	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistole	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistole	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistole	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistole	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistole	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistole	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RANST6	Pistole	900	3/8 (10)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8	Pistole	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistole	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5LJ1	Iekļauts	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Iekļauts	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LK1	Iekļauts	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LK1-EU	Iekļauts	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LL1	Iekļauts	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Iekļauts	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LN3	Iekļauts	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Iekļauts	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7

† K_{PA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

‡ K_{WA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

BRĪDINĀJUMS

Skaņas un vibrāciju vērtības tika noteiktas atbilstoši starptautiski atzītiem pārbaugu standartiem. Konkrētas rīka lietošanas izraisīta iedarbība uz lietotāju var atšķirties no šiem rezultātiem. Šī iemesla dēļ, lai noteiktu bīstamības līmeni konkrētajā lietošanas gadījumā, mērījumi jāveic uz vietas.

Uztādīšana un Eļļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaroamojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mētytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Skatīt attēlu 16575656 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Izmantoti šādi apzīmējumi:

- | | |
|-------------------------|---------------------------------|
| 1. Gaisa filtrs | 7. Jungiamoji mova |
| 2. Regulators | 8. Apsauginis oro vožtuvas |
| 3. Smervielā | 9. Eļļa |
| 4. Avarijas slegvarstis | 10. Eļļošana – montāžas laikā |
| 5. Šļūtenes diametrs | 11. Eļļošana – caur savienojumu |
| 6. Vītnes izmers | |

Detalās un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Oriģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia

Przeznaczenie:

Te wiertarki pneumatyczne są przeznaczone do wiercenia, gładzenia, rozwiercania i wycinania otworów.

Więcej danych na ten temat można znaleźć w informacjach dotyczących bezpieczeństwa pneumatycznych wiertarek 04580353.

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej ingersollrandproducts.com

Specyfikacje Produktu

Modele	Styl	Prędkość bez Obciążenia	Uchwyt Wiertarski	Poziom Głośności dB(A) (EN ISO 15744)		Wibracji (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Ciśnienie (L _p)	‡ Moc (L _w)	Poziom	*K
5AJST4	Pistolet	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistolet	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistolet	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistolet	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistolet	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistolet	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistolet	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistolet	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistolet	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistolet	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RANST6	Pistolet	900	3/8 (10)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8	Pistolet	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistolet	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5LJ1	W linii	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LJ1-EU	W linii	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LK1	W linii	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LK1-EU	W linii	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LL1	W linii	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LL1-EU	W linii	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LN3	W linii	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7
5LN3-EU	W linii	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7

† K_{pA} = 3dB niepewność pomiarowa

‡ K_{wA} = 3dB niepewność pomiarowa

* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)



OSTRZEŻENIE

Poziomy hałas i drgań zmierzono zgodnie z uznawanymi na całym świecie normami badań. Narażenie użytkownika przy poszczególnych zastosowaniach narzędzia może się różnić od tych wyników. Stąd też do określenia poziomu zagrożenia przy danym zastosowaniu należy użyć pomiarów dokonanych na miejscu.

Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociąkowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającego biciu. Patrz Rysunek 16575656 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zaznaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Filtr powietrza | 6. Rozmiar gwintu |
| 2. Regulator | 7. Połączenie |
| 3. Smarownica | 8. Bezpiecznik powietrzny |
| 4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza | 9. Olej |
| 5. Średnica węża | 10. Smarowanie - podczas montażu |
| | 11. Smarowanie - poprzez końcówkę |

Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези пневматични пробивни машини са предназначени за пробиване, хонинговане, райбероване и изрязване на отвори.

За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност за пневматични пробивни машини 04580353.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от ingersollrandproducts.com

Спецификации на Продукта

Модел	Стил	Допустима Скорост	Максимален Диаметър на Свредлото	Ниво на Звук dB(A) (EN ISO 15744)		Вибрация (m/s ²) (ISO28927)	
				rpm	inch (mm)	† Налягане (L _p)	‡ Мощност (L _w)
5AJST4	Пистолет	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Пистолет	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Пистолет	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Пистолет	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Пистолет	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Пистолет	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Пистолет	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Пистолет	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Пистолет	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RALST6-EU	Пистолет	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RANST6	Пистолет	900	3/8 (10)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8	Пистолет	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8-EU	Пистолет	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5LJ1	Вграден	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Вграден	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LK1	Вграден	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LK1-EU	Вграден	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LL1	Вграден	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Вграден	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LN3	Вграден	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Вграден	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7

† K_{PA} = 3dB несигурност в измерването

‡ K_{WA} = 3dB несигурност в измерването

* K = несигурност в измерването (вибрация)



ВНИМАНИЕ

Стойностите за шум и вибрации са измерени в съответствие с международно признати тестови стандарти. Експозицията на потребителя при специфични приложения на инструмента може да се различава от тези резултати. Затова е необходимо да се използват измервания на място, за да се определи нивото на опасност за конкретното приложение.

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P_{MAX}) при входното отверстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16575656 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- | | | |
|-------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| 1. Въздушен Филтър | 5. Диаметър на Тръба | 9. Петрол |
| 2. Хронометър | 6. Размер на Резбата | 10. Смазка - по време на монтаж |
| 3. Смазка | 7. Свързващо Звено | 11. Смазка - през фитинга |
| 4. Аварийен Спирателен Вентил | 8. Предпазен Въздушен Бушон | |

Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани. Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции. Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste mașini de găurit pneumatice sunt proiectate pentru găurire, honuire, alezare și tăierea orificiilor.

Pentru informații suplimentare, consultați Manualul cu informații de siguranță despre mașina de găurit pneumatică, formular 04580353.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa ingersollrandproducts.com

Specificații Tehnice

Modele	Stil	Viteză Liberă	Dimensiunea Mandrinei	Nivel de Zgomot dB(A) (EN ISO 15744)		Vibrație (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm	inch (mm)	† Presiune (L _p)	‡ Putere (L _w)	Nivel	*K
5AJST4	Pistol	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pistol	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pistol	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pistol	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pistol	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pistol	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pistol	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pistol	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pistol	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pistol	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RANST6	Pistol	900	3/8 (10)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8	Pistol	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pistol	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5LJ1	Inline	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Inline	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LK1	Inline	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LK1-EU	Inline	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LL1	Inline	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Inline	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LN3	Inline	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Inline	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7

† K_{PA} = 3dB toleranța la măsurare

‡ K_{WA} = 3dB toleranța la măsurare

* K = toleranța la măsurare (Vibrații)

AVERTIZARE

Valorile sunetului și ale vibrațiilor au fost măsurate în conformitate cu standardele de test recunoscute la nivel internațional. Expunerea utilizatorului în aplicații specifice poate varia față de aceste rezultate. Prin urmare, este nevoie de măsurători în locație pentru a stabili nivelul de risc pentru respectiva aplicație.

Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (P_{MAX}) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenele 16575656 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

- | | | |
|----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Filtru Aer | 5. Diametrul Furtunului | 9. Ulei |
| 2. Regulator | 6. Mărimea Filetului | 10. Lubrifiere - în timpul asamblării |
| 3. Dispozitiv Lubrifiere | 7. Cuplaj | 11. Lubrifiere - prin fitting |
| 4. Valvă de Închidere de Urgență | 8. Siguranță Fuzibilă Pneumatică | |

Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Информация о Безопасности Изделия

Предполагаемое Использование:

Эти пневматические дрели предназначены для сверления, хонингования, развертывания и пиления отверстий.

Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности пневматической дрели, форма 04580353.

Руководства можно загрузить с веб-страницы ingersollrandproducts.com

Технические Характеристики Изделия

Модели	Стиль	Скорость Свободного Хода	Вместимость Патрона	Уровень Звуковой мощности dB(A) (EN ISO 15744)		Вибрации (m/s ²) (ISO28927)	
		rpm		inch (mm)	† Давление (L _p)	‡ Мощность (L _w)	Уровень
5AJST4	Поршень	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Поршень	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Поршень	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Поршень	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Поршень	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Поршень	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Поршень	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Поршень	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Поршень	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RALST6-EU	Поршень	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RANST6	Поршень	900	3/8 (10)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8	Поршень	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8-EU	Поршень	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5LJ1	Линейный	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LJ1-EU	Линейный	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LK1	Линейный	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LK1-EU	Линейный	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LL1	Линейный	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LL1-EU	Линейный	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LN3	Линейный	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7
5LN3-EU	Линейный	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7

† Неопределенность измерения $K_{PA} = 3dB$

‡ Неопределенность измерения $K_{WA} = 3dB$

*K = неопределенность измерения (Вибрации)



Значения уровня шума и вибрации были вычислены в соответствии с общепризнанными международными стандартами на проведение испытаний. Воздействие на пользователя в конкретной сфере применения инструмента может отличаться от полученных результатов. Поэтому для определения степени опасности в этой конкретной сфере применения следует

использовать показатели, полученные на месте установки.

Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P_{MAX}) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16575656 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- | | | |
|--------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|
| 1. Воздушный фильтр | 5. Диаметр шланга | 9. Масло |
| 2. Регулятор | 6. Размер резьбы | 10. Густая смазка - во время сборки |
| 3. Лубризатор | 7. Сцепление | 11. Густая смазка - через фитинг |
| 4. Клапан экстренной остановки | 8. Воздушный предохранитель | (если установлен) |

Части и Обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

产品安全信息

用途：

这些气钻用于钻孔、镗孔、铰孔和锯孔。

更多信息，请参考《气钻产品安全信息手册表04580353》。

手册可从ingersollrandproducts.com网站下载。

产品规格

型号	样式	空载转速	夹头尺寸	噪音等级dB(A) (EN ISO 15744)		震动 (m/s ²) (ISO28927)	
				rpm	inch (mm)	† 压力 (L _p)	‡ 强力 (L _w)
5AJST4	枪式	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	枪式	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AKST4	枪式	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	枪式	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5ALST4	枪式	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	枪式	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ANST6	枪式	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	枪式	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5RALST6	枪式	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RALST6-EU	枪式	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RANST6	枪式	900	3/8 (10)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8	枪式	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8-EU	枪式	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5LJ1	直式	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LJ1-EU	直式	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LK1	直式	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LK1-EU	直式	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LL1	直式	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LL1-EU	直式	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LN3	直式	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7
5LN3-EU	直式	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7

† K_{DA} = 3dB 测量不确定度

‡ K_{WA} = 3dB 测量不确定度

* K = 测量不确定度 (震动)



警告

遵照国际认可的检测标准测量声音和振动值。对于特定工具应用的接触情况，结果可能有所不同。因此，应进行现场测量来确定特定应用的危险程度。

安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置，并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图16575656 和第二页上的表格。维护频率以圆形箭头表示为实际使用的 h=小时，d=天数，m=月数。项目定义如下：

- | | |
|----------|---------------|
| 1. 空气过滤器 | 7. 联结 |
| 2. 调整器 | 8. 空气保险装置 |
| 3. 加油器 | 9. 机油 |
| 4. 紧急关闭阀 | 10. 油脂- 装配时使用 |
| 5. 软管直径 | 11. 油脂- 使用加油嘴 |
| 6. 螺纹尺寸 | |

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

初始说明采用英文。其他语言版本是初始说明的翻译版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

任何事宜，请垂询当地的 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

Opće informacije o sigurnosti proizvoda

Predviđena svrha:

Ove zračne bušilice dizajnirane su za bušenje, brušenje, provrtavanje i izrezivanje otvora.

Za dodatne informacije pročitajte Informativni priručnik za sigurnost proizvoda 04580353.

Priručnici se mogu preuzeti na ingersollrandproducts.com

Specifikacije proizvoda

Modeli	Stil	Slobodna brzina	Kapacitet stezne glave	Razina buke dB(A) (EN ISO 15744)		Vibracije (m/s ²) (ISO28927)	
		o/min	inch (mm)	† Tlak (L _p)	‡ Snaga (L _w)	Razina	*K
5AJST4	Pištolj	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AJST4-EU	Pištolj	4500	1/4 (6)	71.8	---	3.5	1.3
5AKST4	Pištolj	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5AKST4-EU	Pištolj	3000	1/4 (6)	74.6	---	3.5	1.3
5ALST4	Pištolj	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ALST4-EU	Pištolj	2200	1/4 (6)	72.6	---	3.5	1.3
5ANST6	Pištolj	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5ANST6-EU	Pištolj	1000	3/8 (10)	71.8	---	20.1	3.6
5RALST6	Pištolj	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RALST6-EU	Pištolj	2000	3/8 (10)	79.4	90.4	3.5	1.3
5RANST6	Pištolj	900	3/8 (10)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8	Pištolj	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5RANST8-EU	Pištolj	900	1/2 (13)	79.0	90.0	20.1	3.6
5LJ1	linijski	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LJ1-EU	linijski	4800	1/4 (6)	72.6	---	<2.5	---
5LK1	linijski	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LK1-EU	linijski	3100	1/4 (6)	74.6	---	<2.5	---
5LL1	linijski	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LL1-EU	linijski	2300	1/4 (6)	72.3	---	8.8	2.7
5LN3	linijski	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7
5LN3-EU	linijski	1000	3/8 (10)	75.6	---	8.8	2.7

† K_{pA} = Mjerna nesigurnost 3 dB

‡ K_{wA} = Mjerna nesigurnost 3 dB

* K = Mjerna nesigurnost vibracija



UPOZORENJE

Vrijednosti buke i vibracija mjerene su u skladu s međunarodno priznatim standardima za testiranje. Izloženost korisnika pri određenoj primjeni alata može odstupati od ovih rezultata. Stoga bi se trebala koristiti mjerenja u radnom prostoru da bi se odredila razina rizika za određenu primjenu.

Instalacija i podmazivanje

Dobro izmjerite dovod zraka kako biste osigurali maksimalni radni tlak (P_{MAX}) na ulazu alata. Svaki dan ispuštite kondenzat iz ventila pri dnu cjevovoda, zračnog filtra i spremnika kompresora. Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijevo i koristite uređaj protiv mlataranja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez internog prekidnog ventila kako bi se spriječilo nekontrolirano mlataranje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnica crijeva razdvoji. Pogledajte crtež 16575656 i tablicu na stranici 2. Učestalost održavanja prikazana je kružnom strelicom i označena kao h=sati, d=dani i m=mjeseci. Stavke označene kao:

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Zračni filter | 7. Spojnica |
| 2. Regulator | 8. Sigurnosni zračni osigurač |
| 3. Podmazivač | 9. Ulje |
| 4. Sigurnosni ventil za isključivanje | 10. Podmazivanje - tijekom sklapanja |
| 5. Promjer crijeva | 11. Podmazivanje - preko priključka |
| 6. Veličina navoja | |

Dijelovi i održavanje

Kad istekne životni vijek alata preporučuje se da se alat rastavi, odmasti i da se dijelovi razvrstaju prema materijalu tako da se mogu reciklirati.

Izvorne upute su na engleskom jeziku. Ostali jezici su prijevod izvornih uputa.

Popravke i održavanje alata treba obavljati samo ovlaštenu servisni centar.

Za sve informacije kontaktirajte najbliži ured tvrtke **Ingersoll Rand** ili distributera.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUSNORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Name and address of the person authorized to compile the technical file: Jouko Peussa / Lakeview Dr, IE Swords

(ES) nombre y dirección de la persona facultada para elaborar el expediente técnico (FR) Nom et adresse de la personne autorisée à constituer le dossier technique (IT) nome e indirizzo della persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico (DE) Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen (NL) naam en adres van degene die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen (DA) navn og adresse på den person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier (SV) Namn på och adress till den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen (NO) navn og adresse på personen som er autorisert til å kompilere den tekniske dokumentasjonen (FI) sen henkilön nimi ja osoite, joka on valtuutettu kokoamaan teknisen eritelmän (PT) Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o processo técnico (EL) η ονομα και η διεύθυνση ης προσώπου ης εξουσιοδοημένου να καταρτίσει τον τεχνικό θάκελο

Declare under our sole responsibility that the product: Air Drill

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: (NL) Verklaaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: (SV) Intyggar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν:

Model: 5 and 5R Series / Serial Number Range: A10A → XXXX / SP10D → XXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serien: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serien: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοντέλο: / Κλίμακα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ISO28927, EN ISO15744, EN ISO 11448-3

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DA) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavien perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:


Date / Place: May, 2014 / IE Swords

(ES) Fecha / Lugar: Mayo, 2014 / IE Swords (FR) Date / Lieu: Mai, 2014 / IE Swords (IT) Data / Posto: Maggio, 2014 / IE Swords (DE) Datum / Ort: Mai, 2014 / IE Swords (NL) Datum / Plaats: Mei, 2014 / IE Swords (DA) Dato / Place: Må, 2014 / IE Swords (SV) Datum / Plats: Maj, 2014 / IE Swords (NO) Dato / Sted: Mai, 2014 / IE Swords (FI) Päiväys / Paikka: Toukokuu, 2014 / IE Swords (PT) Data / Lugar: Maio, 2014 / IE Swords (EL) Ημερομηνία / Θέση: Μάιος, 2014 / IE Swords:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:


Jouko Peussa
Engineering Director, ESA


Sanjeev Kumar
Manager – TFM Development Engineering

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (ET) VASTAVUS-DEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOSTI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (HR) IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ingersoll Rand

Lakeview Dr, IE Swords

Name and address of the person authorized to compile the technical file: Jouko Peussa / Lakeview Dr, IE Swords

(SL) ime in naslov osebe, pooblaščenega za sestavljanje tehnične dokumentacije (SK) meno a adresu osoby oprávnenej na zostavenie súboru technickej dokumentácie (CS) jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace (ET) selle ühenduses registreeritud kantud isiku nimi ja aadress (HU) a műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott személy (LT) asmens, įgalioto sudaryti atitinkamą techninę bylą (LV) tās personas vārds un adrese, kura pilnvarota sastādīt tehnisko (PL) nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej (BG) името и адреса на лицето, оторизирано да съставя техническото досие (RO) numele și adresa persoanei autorizate pentru întocmirea cărții tehnice (HR) lme i adresa osobe ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije:

Declare under our sole responsibility that the product: Air Drill

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: (SK) Prehlasujeme na svoju zodpovednost', že produkt: (CS) Prohlasujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: (HU) Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: (LV) Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: (BG) Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: (RO) Declarăm sub propria răspundere că produsul: (HR) Izjavljujemo pod našom isključivom odgovornošću da je proizvod:

Model: 5 and 5R Series / Serial Number Range: A10A → XXXX / SP10D → XXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobné číslo (ET) Mudel: / Serianumbrite vahemik (HU) Modell: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie: (HR) Model/opseg serijskog broja:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesoles deklaratsioonivõetudab, on vastavuses järgmis(ite) direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriams taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директивата (и): (RO) Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(or): (HR) Ono na što se ova izjava odnosi u skladnosti je s odredbama Direktive(a):

By using the following Principle Standards: ISO28927, EN ISO15744, EN ISO 11148-3

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujúcich zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET) Järgmistele põhistandardide kasutamise korral: (HU) A következő elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais standartais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principii: (HR) Koristeći sljedeće glavne standarde:

Date / Place: May, 2014 / IE Swords

(SL) Datum / Kraj: maj, 2014 / IE Swords: (SK) Dátum / Miesto: Máj, 2014 / IE Swords: (CS) Datum / místo: Květen, 2014 / IE Swords: (ET) Kuupäev / Koht: Mai, 2014 / IE Swords: (HU) Dátum / Hely: Május, 2014 / IE Swords: (LT) Data / Vieta: Gegužė, 2014 / IE Swords: (LV) Datums/ Vieta: Maijs, 2014 / IE Swords: (PL) Data / Miejsce: maj, 2014 / IE Swords: (BG) Дата / място: май, 2014 / IE Swords: (RO) Data / Loc: mai, 2014 / IE Swords: (HR) Datum / mjesto: svibanj, 2014 / IE Swords

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja: (PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de: (HR) Odobrio:

Jouko Peussa
Engineering Director, ESA

Sanjeev Kumar
Manager – TFM Development Engineering

Notes:



ingersollrandproducts.com

© 2014 Ingersoll Rand

